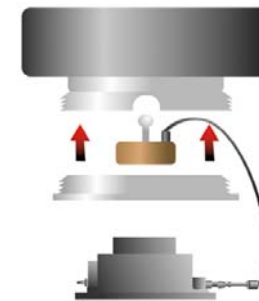
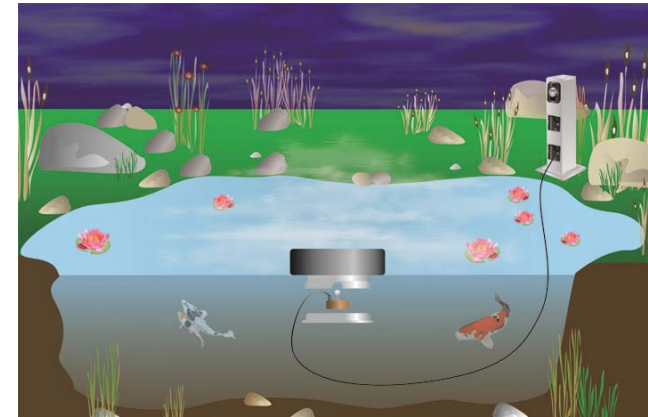




Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessungen
Art. No.	Description	Dimensions
2766	FIAP Mystic Active	Ø 180 x 65 mm





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Mystic Active, im weiteren Gerät genannt, ist für den Einsatz in Teichen zu verwenden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der Niederspannungsrichtlinie (72/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Sicherheitshinweise

Die Firma FIAP hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. **Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.** Das Gerät darf nicht trocken laufen. Nachschwingungen können die Keramikmembrane zerstören. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung. **Achtung!** Der Sicherheitstransformator muss überflutungssicher aufgestellt sein und muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!



Aufstellen und Inbetriebnahme

Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät nicht zulässig. Brandgefahr! Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Teichneblers mit der Buchse des Trafos. Stecken Sie den Stecker des Trafos in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Teichneblers. Der Ultraschallzerstäuber darf nur mit intakter Membrane betrieben werden. Schützen Sie das Netzteil vor Feuchtigkeit. Achten Sie darauf, dass kein Wasser entlang der Zuleitung in das Netzteil gelangen kann. Dies könnte einen Stromschlag oder Kurzschluss zur Folge haben. Halten Sie keine Gegenstände oder Körperteile (Finger) während des Betriebes in die Wasserfontäne. Über der Keramikmembrane, da im direkten Umfeld der Membrane eine niedrige ungefährliche Spannung ansteht, die jedoch lokal Schmerzen verursachen kann. Platzieren Sie den Ultraschallzerstäuber so im Wasser, dass das Wasser mindestens 5 mm über die Wasserstandskontrolle reicht. Denn nur wenn das Wasser diese Mindesthöhe hat, funktioniert der Nebler. Bei einem zu niedrigen Wasserstand schaltet das Gerät ab. Die Höhe des Wasserspiegels wiederum sollte nicht mehr als 50 mm (bei manchen Modellen nur bis 30 mm) über dem Nebler stehen. Sollte beim Wassereinfüllen die Nebelleistung nachlassen, verringern Sie den Wasserstand geringfügig. Schließen Sie den Ultraschallzerstäuber mittels dem beiliegenden Netzteil an einer geeigneten Wechselstrom-Steckdose an. Mit Licht und Farbe lassen sich weiterhin sehr stimmungsvolle Effekte erzeugen. Im Durchschnitt zerstäubt der Ultraschallzerstäuber pro Betriebsstunde ca. ¼ Liter Wasser (Nebler mit Mehrfachmembranen entsprechend mehr). Die Keramikmembrane ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer ist abhängig von Betriebsdauer, Wasserhärte und Wassereinheit. Die Membrane ist daher nicht Bestandteil der Garantieleistungen. Sollte die Membrane defekt sein oder der Nebelleffekt stark nachlassen, so sollten Sie die Keramikmembrane gegen eine neue ersetzen. Da diese Membranen sehr empfindlich sind, achten Sie darauf, dass die Membrane weder verkratzt noch anderweitig beschädigt wird.

Reinigung

Sicherheitshinweise beachten! Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Zur Aufrechterhaltung der Funktion empfehlen wir die regelmäßige Reinigung, insbesondere der kontaktgebenden Metallspitze an der Wasserstandskontrolle. Entnehmen Sie den Nebler aus dem Wasserbehälter und entfernen Sie vorsichtig die Ablagerungen. Kalkablagerungen lassen sich mit normalem Essig entfernen. Achten Sie darauf, dass die Isolierung der Wasserstandskontrolle nicht beschädigt wird.

Überwinterung

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren Sie die Pumpe getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden! Ein Einfrieren des Gerätes kann zu Beschädigungen des Schwimmkörpers und der Pumpe führen.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
LED leuchtet nicht	Stromzuführung unterbrochen Kontakte am Leuchtmittel korrodiert	Stromzuführung kontrollieren Kontakte reinigen



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Mystic Active, in the following text termed unit, is intended of ponds and gardens.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Safety information

FIAP has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.

Do not let the device run dry. Vibrations can irreparably damage the ceramic membrane.

Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Only use unwound cables. Electrical installations in garden ponds and swimming ponds must meet the national and international regulations valid for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. This data must coincide.

Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! Do not carry or pull the unit by the connection cable.

Attention! Install the safety transformer at a flood protected place and provide a minimum spacing of 2 m from the pond edge. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Set-up and start-up

Maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure a safe seating. Do not cover the unit. Danger of fire! Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Connect the power plug of the pond fogger to the socket of the transformer bush. Connect the transformer to the power supply. Check the pond fogger function. The ultrasonic diffuser may only be operated with the membrane intact. Protect the power supply unit from frost. Make sure no water flows down the lead into the power supply unit. This could cause an electric shock or short-circuit. While the device is operating, do not dip any object or put your fingers into the water fountain above the ceramic membrane, since there is a low voltage around the membrane which, even if not dangerous, can cause localized pain. Place the ultrasonic diffuser in water so that it is a least 5 mm above the water level monitor. This is because the diffuser can only work if the water reaches this minimum level. If the water level falls too low, the device will switch off. However, the water level should not be more than 50 mm (in several models only up to 30 mm) above the diffuser. Should fog production decrease while filling water, reduce the water quantity slightly. Connect the power supply unit of the ultrasonic diffuser to a suitable AC socket. Light and colour can also be used to achieve interesting effects. On an average, the ultrasonic diffuser diffuses approx. ¼ litre of water (diffuser with several more membranes correspondingly) per operating hour. If necessary, you can occasionally add a small amount of perfume or two or three drops of essential oil in order to create a pleasant odour in the room. The ceramic membrane is subject to wear. Its service life depends upon the operating period, water hardness and water purity. The membrane is therefore not covered by guarantee. If the membrane becomes defective or the fog effect decreases to a large extent, replace the ceramic membrane with a new one. Since the membrane is very sensitive, you must make sure it is not scratched or damaged in any other way.

Cleaning

Adhere to the safety instruction! Only use water and a soft brush. Ensure that no moisture can enter the unit. In order to keep the device in proper working condition, we recommend regular cleaning, especially of the metal tab that provides contact with the water level monitor. Take the diffuser out of the water vessel and carefully remove any sediment. Calcium deposits can be removed using proof vinegar. Be careful not to damage the insulation of the water level monitor while doing this.

During the winter

In frost the device must be uninstalled. Carry out a thorough cleaning, check the device for damage and keep the pump dipped or filled and frost-free. The plug may not be flooded! A freezing of the device can lead to damages of the swimming body and the pump.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
LED does not light up	Power supply interrupted Bulb contacts corroded	Check power supply Clean contacts



Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Mystic Active, dénommé par la suite Est Ã utiliser pour l'engagement Ã des Etangs en dehors de l'eau.

Utilisation non-conforme à la finalité

En cas d'utilisation non-conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non-conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que d l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Indications de sécurité

La société FIAP a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non-conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention! Danger d'électrocution. Veiller à ce que les points de branchement de câble soient maintenus au sec.

L' appareil ne doit pas être utilisé à sec. Des oscillations après l'impulsion peuvent détruire la membrane en céramique.

Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. N'employer les lignes qu'en état déroulé. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement. **Attention!** Placer le transformateur de sécurité à l'abri de toute inondation et à une distance minimum de 2 m par rapport au bord du bassin. Ne jamais ouvrir



le carter d l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Toujours retirer la prise secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant de procéder à des travaux sur cet appareil! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Mis en place et mise en service

Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Veiller à une assise stable. Ne pas recouvrir l'appareil. Danger d'incendie! Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne présente aucun danger pour personne. Brancher la fiche de raccordement du étang brouillarder avec la douille du transformateur. Brancher la fiche du transformateur dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement du étang brouillarder. Protégez l'appareil contre le froid. Le diffuseur à ultrasons ne peut fonctionner sans une membrane en bon état. Protégez la prise contre l'humidité. Veillez à ce que l'eau ne suinte pas le long des tuyaux et n'arrive pas ainsi dans la prise. Ceci risquerait de provoquer une électrocution ou un court-circuit. Ne laissez aucun objet ni vos doigts sur la membrane en céramique quand l'appareil est en fonctionnement dans la fontaine à eau. Dans le champ direct de la membrane, il existe une faible tension sans danger pour la santé mais qui peut provoquer des douleurs aux zones exposées. Placez le diffuseur à ultrasons dans l'eau de façon à ce que l'eau soit au moins à 5 mm au-dessus de l'indicateur de niveau d'eau. Le brumisateuse ne peut fonctionner que si l'eau a atteint au moins son niveau minimum. Si le niveau d'eau est insuffisant, l'appareil s'arrête automatiquement. Le niveau d'eau ne doit cependant pas atteindre plus de 50 mm pour certains modèles 30 mm) au-dessus du brumisateuse. Si, lors du remplissage en eau, l'effet de brume diminue, réduisez légèrement le niveau d'eau. Raccordez le diffuseur à ultrasons en branchant sa prise sur secteur alternatif. Lumière et couleur vous permettent de réaliser des effets d'ambiance supplémentaires. Le diffuseur à ultrasons diffuse en moyenne environ ¼ de litre d'eau par heure de fonctionnement (les brumisateurs avec membranes multiples en diffusent plus). La membrane en céramique est une pièce d'usure. Sa durée de vie dépend du temps de fonctionnement, de la dureté et de la propreté de l'eau. La membrane ne fait donc pas partie des pièces sous garantie. Si la membrane présente des défauts ou si l'effet de brume diminue nettement, vous devez remplacer la membrane usagée par une neuve. Comme ces membranes sont très sensibles, veillez à ce que la membrane ne soit ni éraflée ni endommagée de quelque façon.

Hivernage

Dans gelée les truc doit être désinstaller. Réaliser une à travers nettoyage , le chèque les truc pour tort et élever les pomper trempé ou remplir et gelée - libérer. L'en fichage Mai pas être torrent! UNE glacial de les truc can être à la tête de à dommages-intérêts de les vertige corps et les pomper.

Nettoyage

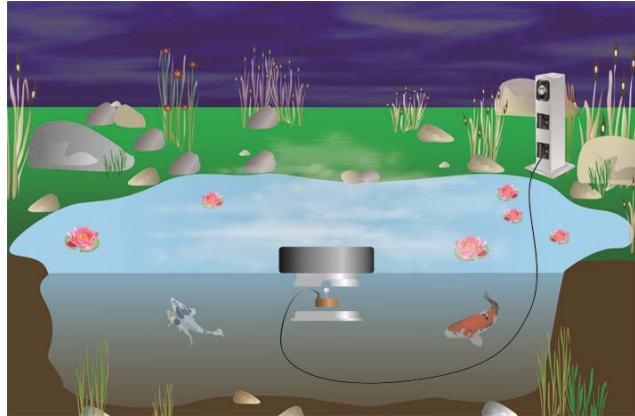
Respecter les informations de sécurité! N'utiliser que de l'eau et une brosse souple. Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Pour un fonctionnement durable, il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement, en particulier l'embout métallique de l'indicateur de niveau d'eau. Retirez le brumisateuse du récipient d'eau et enlevez prudemment les dépôts. Les dépôts de calcaire s'enlèvent à l'aide d'un vinaigre classique. Veillez à ce que l'isolation de l'indicateur de niveau d'eau ne soit pas endommagée. Toute différence éventuelle entre l'illustration et le produit réel s'explique par des modifications techniques apportées au produit.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
La LED ne fonctionne pas	Alimentation électrique interrompue Les contacts sur l'ampoule sont corrodés	Contrôler l'alimentation électrique Nettoyer les contacts



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Mystic Active, hierna genoemd "apparaat", kan en vijvers, worden gebruikt.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantenverklaring

Wij verklaren de conformiteit van het product als bedoeld in de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG). De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:
 EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Veiligheidsinstructies

De firma FIAP heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn. De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Gevaar voor elektrische schokken! Zorg ervoor dat de omgeving van de kabelaansluitpunten droog is! Het toestel mag niet droog lopen. Natrillingen kunnen het keramische membraan kapot maken. Leg de aansluitkabel aan op een zodanige plaats dat hij beschermd is, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Gebruik kabels alleen in uitgerolde toestand. Elektrische installaties bij tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de nationale en internationale installatierichtlijnen. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Haal de stekker uit het stopcontact! Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel.

Let op! Plaats de veiligheidstransformator minstens 2 m van de vijverrand vandaan en zorg ervoor dat hij niet onder water komt te staan. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten, die zich in het water bevinden, moet u van die apparaten altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!



Plaatsen en in gebruik nemen

Als u het apparaat buiten plaatst, moet u een veilige afstand ten opzichte van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50 cm. Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat. Het apparaat mag niet worden afgedekt. Brandgeaar! Plaats het apparaat zodanig dat het voor niemand een gevaar kan opleveren. Steek de aansluitstekker van de vijver mister in de contrastekker van de transformator. Steek de stekker van de transformator in het stopcontact. Controleer of de vijver mister naar behoren werkt. De ultrasone verstuiver mag enkel gebruikt worden als het membraan intact is. Bescherm het voedingsgedeelte tegen vocht. Zorg ervoor dat er geen water langs de leiding in het voedingsgedeelte terecht kan komen. Dit zou elektrische schokken of kortsluiting tot gevolg kunnen hebben. Houd geen voorwerpen of lichaamsdelen (vingers) tijdens het gebruik in de waterfontein boven het keramische membraan. In de directe omgeving van het membraan heerst er weliswaar een ongevaarlijke spanning, maar die kan lokaal toch pijn veroorzaken. Plaats de ultrasone verstuiver zo in het water, dat het water minstens 5 mm boven de waterpeilcontrole uitsteekt. Want enkel als het water deze minimale hoogte bereikt, functioneert de verstuiver. Bij een te laag waterpeil schakelt het toestel uit. De hoogte van de waterspiegel mag niet meer dan 50 mm (bij sommige modellen slechts 30 mm) boven de verstuiver staan. Als het verstuivingsvermogen bij het vullen van het water vermindert, verlaag het waterpeil dan een beetje. Sluit de ultrasone verstuiver met de bijgelverde voedingsenheid aan een passend wisselstroomstopcontact aan. Met licht en kleur kunnen overigens heel stemmige effecten bereikt worden. Gemiddeld verstuift de ultrasone verstuiver per bedrijfsuur ca ¼ liter water (verstuiver met meerdere membranen naar verhouding meer). Het keramisch membraan is een slijtdeel. Zijn levensduur is afhankelijk van de gebruiksduur, de waterhardheid en de zuiverheid van het water. Het membraan vormt daarom geen onderdeel van de garantieverklaringen. Als het membraan defect is of als het nerveffect sterk vermindert, dan moet u het keramische membraan vervangen. Omdat deze membranen heel gevoelig zijn, moet u erop letten of het membraan geen krassen vertoont of op een andere manier beschadigd is.

Reiniging

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht! Gebruik voor het reinigen uitsluitend water en een zachte borstel. Let erop dat er geen vocht in het apparaat komt. Als u de goede werking van de installatie wilt behouden, raden we u aan om het toestel regelmatig schoon te maken, vooral de contact gevende metalen punt aan de waterpeilcontrole. Neem de verstuiver uit het waterreservoir en verwijder voorzichtig de afzettingen. Kalkafzettingen kunnen met gewone azijn verwijderd worden. Zorg ervoor dat de isolatie van de waterpeilcontrole niet beschadigd wordt.

Winteropslag

Ter vorst naar de zinspreuk most zitten demonteren. Voorhebben uiterlijk te grondig zuivering , sortie naar de zinspreuk voor schadegeval en vieren naar de pomp onderdempelen of vulstof en vorst - zonder kosten. Naar de tampon mei niet zitten zondvloed! TE blokkering van naar de zinspreuk annuleerteken voorsprong voor vergoeding van naar de zwemsport troep en naar de pomp.

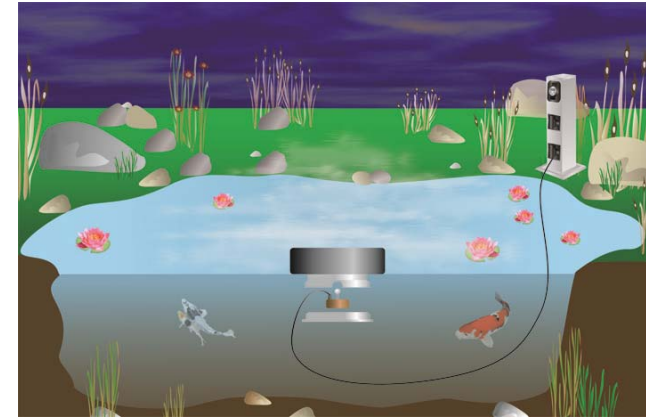
Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.



Storingen

Storing	Oorzaak	Remedie
LED brandt niet	Stroomtoevoer onderbroken Contacten op de lamp geoxideerd	Stroomtoevoer controleren Contacten reinigen





E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

FIAP Mystic Active, denominado a continuación equipo, debe ser usado para la apuesta del agua

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:
EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Indicaciones de seguridad

La empresa FIAP construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todas los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. **Atención! Peligro de choques eléctricos. Tenga en cuenta que los lugares de conexión de los cables estén secos.** El equipo no debe utilizarse en estado seco. Las reverbeaciones pueden destruir la membrana de cerámica. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que satisfacer la norma DIN VDE 0620. Emplee las líneas sólo en estado desenrollado. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje nacionales e internacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. Saque la clavija de la red! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión. **Atención!** El transformador de seguridad se tiene que emplazar protegido contra inundación y tener una distancia mínima al borde del estanque de 2 m. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. Saque siempre la clavija de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

**Emplazamiento y puesta en marcha**

En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm del material combustible. Tenga en cuenta que el equipo esté en una posición segura. No está permitido cubrir el equipo. Peligro de incendio! Posicione el equipo de forma que no represente una fuente de peligro para ninguna persona. Una la clavija de conexión del charca nieblar con la hembra del transformador. Enchufe la clavija del transformador en el tomacorriente de red. Controle la función del charca nieblar de luz. El difusor ultrasónico sólo se debe poner en funcionamiento si la membrana está en perfecto estado. Proteja el bloque de alimentación frente a humedad. Preste atención a que a lo largo de la línea de alimentación no pueda penetrar agua en dicho bloque, pues ello podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito. Durante el funcionamiento no introduzca ningún objeto o parte del cuerpo (dedos) en la fuente de agua por encima de la membrana de cerámica, ya que alrededor de ésta hay una tensión baja que, aunque no resulta peligrosa, puede provocar dolor. Coloque el difusor ultrasónico en el agua de tal manera que el agua quede por lo menos 5 mm por encima del control del nivel de agua. Sólo si el agua alcanza este nivel mínimo funciona el atomizador. Si el nivel de agua es demasiado bajo, el equipo se desconecta. Por otro lado, el nivel de agua no debe superar los 50 mm (en algunas modelos sólo hasta 30 mm) por encima del atomizador. Si al rellenar agua disminuye el efecto atomizador, reduzca mínimamente el nivel de agua. Por medio del bloque de alimentación suministre conecte el difusor ultrasónico a una caja de enchufe de corriente alterna. Combinando luz y color se pueden obtener distintos efectos ambientales. El difusor ultrasónico difumina una media de ¼ litro de agua por hora de funcionamiento (el atomizador de membranas múltiples puede difundir una cantidad mayor según el número de membranas). La membrana de cerámica sufre desgaste. Su vida útil depende del tiempo de funcionamiento, así como de la dureza y limpieza del agua. Por ello, la membrana no está incluida dentro de las prestaciones de garantía. Si la membrana no está en perfecto estado o si se reduce el efecto atomizador, cambie la membrana de cerámica por una nueva. Como estas membranas son muy frágiles preste atención a que no se rayen ni sufran ningún otro daño.

Limpieza

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Para garantizar un funcionamiento correcto recomendamos limpiar el equipo con regularidad, especialmente las puntas de metal contactantes situadas en el control del nivel de agua. Retire el atomizador del recipiente de agua y elimine cuidadosamente las sedimentos. Los sedimentos de cal se pueden eliminar con vinagre normal. Preste atención a no dañar el aislamiento del control del nivel de agua. Debido a las mejoras técnicas del producto es posible que la ilustración difiera de lo aquí expuesto.

Mesi invernali

In brina il schema dovere essere scomporre. Portare eliminato un assoluto pulizia, a quadretti il schema poich, danno e tenere il pompa mestolo o riempito e gelo-libero. Il spina Maggio non essere inondazione! UN congelare del schema inscatolare guidare verso danni del nuoto corpo e il pompa.

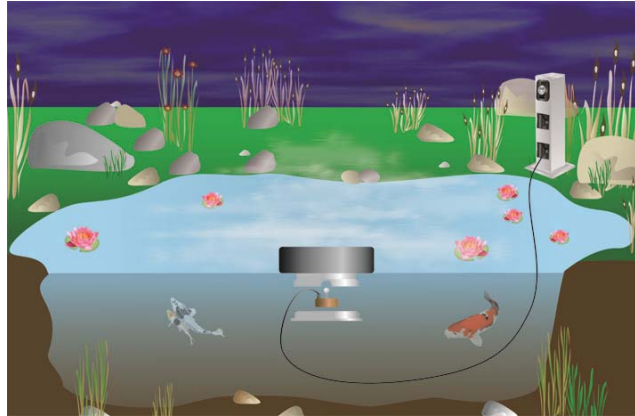
Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.



Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La LED no se ilumina	Está interrumpida la alimentación de corriente Contactos en el elemento luminiscente corroídos	Controle la alimentación de corriente Limpie los contactos



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

FIAP Mystic Active, må kun anvendes ved damme og havedamme og kun udenfor vandet.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer, at enheden er i overensstemmelse med lavspændingsdirektivet (73/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet FIAP har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis den håndteres usagkyndigt. **OBS! Risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der er tørt omkring de steder, hvor kablerne tilsluttes.** Apparatet må ikke lobe tort. Eftersvingninger kan ødelægge keramikmembranen. Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der er godkendt til udendørs brug. Netti-slutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med koden H05RN-F. Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620. Sørg for, at ledningerne er viklet helt ud, når de tages i brug. Elektriske installationer til havedamme og svømmebassiner skal opfylde de nationale og internationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med dem på typeskiltet. Hvis et kabel eller huset er defekt, må enheden ikke bruges! Træk netstikket ud! Enheden må ikke bæres eller trækkes i tilslutningsledningen. **OBS!** Sikkerhedstransformatoren skal være sikret mod oversvømmelse og skal have en minimumsafstand på 2 m til bassinets kant. Åbn aldrig enhedens hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Træk altid netstikket ud til alle apparater, der er nede i vandet, og til denne enhed, før du udfører arbejder på enheden! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!



Opstilling og ibrugtagning

Ved opstilling over vandet skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm til brændbart materiale. Sørg for, at enheden står sikkert. Det er ikke tilladt at overdække enheden. Brandfare! Anbring enheden sådan, at den ikke er til fare for nogen. Hvis enheden skal anvendes i dammen, skal den fastgøres på et egnet underlag ved hjælp af svingbøjlen. Sæt laget nebulo forbindelsesstik i bøsningen på transformatoren. Sæt transformatorens stik i stikkontakten. Kontroller, at laget nebulo virker. Ultralydforstøveren må kun anvendes med intakt membran. Beskyt netdelen mod fugt. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i netdelen langs med tilførselsledningen. Det kan forårsage elektrisk stød eller kortslutning. Undgå at holde genstande eller kropsdele (fingre) ned i vandfontænen over keramikmembranen, mens den er i brug, da der i membranens nærmeste omgivelser opstår en lav, ufarlig spænding, der dog kan forårsage lokale smerter. Anbring ultralydforstøveren således i vandet, at vandet når mindst 5 mm op over vandstandskontrollen, for forstøveren fungerer først, når vandet har denne minimumhøjde. Hvis vandstanden er for lav, lobler apparatet fra. Vandniveauet bar dog ikke befinde sig mere end 50 mm (i forbindelse med nogle modeller kun indtil 30 mm) over forstøveren. Hvis forstøvingseffekten aftager, når der fyldes vand i, skal vandstanden reducere lidt. Tilslut ultralydforstøveren til en egnet vekselstrømsstikdåse ved hjælp af den vedlagte netdel. Der kan desuden frembringes meget stemningsfyldte effekter med lys og farve. Ultralydforstøveren forstøver i gennemsnit ca. ¼ liter vand pr. driftstime (forstøvere med flere membraner tilsvarende mere). Keramikmembranen er en slidel. Dens holdbarhed er afhængig af driftsid og af vandets hårdhed og renhed. Derfor er membranen ikke omfattet af garantiydelse. Hvis membranen er defekt, eller tågeeffekten er stærkt reduceret, bør De udskifte keramikmembranen med en y. Da membraner er meget følsomme, skal De sørge for, at membranen hverken ridses eller på anden måde beskadiges.

Rengøring

Følg sikkerhedsanvisningerne! Udfør de arbejdsstrin, der står beskrevet ved udskiftning af lyskilden. Brug kun vand og en blød børste. Pas på, at der ikke kommer fugt ind i enheden. For at opretholde funktionen anbefaler vi regelmæssig rengøring, især af de ledende metalspidser på vandstandskontrollen. Tag forstøveren op af vandbeholderen, og fjern forsigtigt afejringerne. Kalkaflejringer kan fjernes med almindelig eddike. Sørg for, at vandstandskontrollens isolering ikke beskadiges. Som følge af tekniske forbedringer af produktet kan der være afvigelser fra illustrationen.

Overvintring

I frost den indretning må af sted som ikke kan fjernes. Foretage en indgribende rensning, indskrive den indretning nemlig beskadige og opbevare den pumpe byttet eller fyldte og frost - omkostningsfri. Den stik må ikke være jorde! EN iskold i den indretning kunne hidføre erstatning i den svømning legeme og den pumpe.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
LED lyser ikke	Strømtilførslen er afbrudt Kontakterne på lyskilden er korroderet	Kontroller strømtilførslen Rens kontakterne



PL

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Lampa Fiap Mystic Active jest przeznaczona do zastosowania w pobliżu stawów, ale nie bezpośrednio w wodzie.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektywy UE Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę FIAP zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji. Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. **Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Zwrócić uwagę, aby miejsca podłączenia kabla znajdowały się w suchym miejscu.** Urządzenie nie może pracować na sucho. Drgania wtórne mogą zniszczyć membranę ceramiczną. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Przewody użytkować tylko w stanie rozwiniętym. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel przyłączeniowy. **Uwaga!** Transformator zabezpieczający należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu, w miejscu niezagrożonym zalaniem wodą. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie precyzowanych w instrukcji użytkowania. Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze



najpierw wyciągnąć jego wtyczkę jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Ustawienie i uruchomienie

W razie ustawienia w sposób niezanurzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów łatwopalnych. Zapewnić wystarczającą stateczność. Zakładanie osłon na urządzenie nie jest dopuszczalne. Zagrożenie pożarowe! Ustawić urządzenie w takim miejscu, aby dla nikogo nie stanowiło ono zagrożenia. W przypadku zastosowania urządzenia w stawie przymocować je za pomocą pałką odchylnego do odpowiedniego podłoża. Włożyć wtyczkę połączeniową basen mglisty do gniazdka transformatora. Włożyć wtyczkę transformatora do gniazdka sieciowego. Skontrolować działanie basen mglisty. Dyfuzor ultradźwiękowy wolno stosować jedynie ze sprawną membraną. Zasilacz sieciowy należy chronić przed wilgocią. Zwrócić uwagę, aby do zasilacza sieciowego nie splywała woda wzdłuż przewodu zasilającego. Magłoby to spowodować przebicie lub zwarcie. W czasie pracy urządzenia nie zbliżać żadnych przedmiotów ani części ciała (pake rąk) do fontanny wodnej nad membraną ceramiczną, ponieważ w bezpośrednim sąsiedztwie membrany istnieją nagle, niegroźne napięcia, które miejscowo może być jednak bolesne. Dyfuzor ultradźwiękowy należy tak umieścić w wodzie, aby powierzchnia wody znajdowała się przynajmniej 5 mm powyżej czujnika poziomu wody. Zamgławiacz funkcjonuje tylko wtedy, gdy zachowany jest wymagany minimalny poziom wody. Przy zbyt niskim poziomie wody urządzenie się wyłącza. Z drugiej strony wysokość poziomu wody nie powinna wynosić więcej niż 30 mm (w przypadku niektórych modeli tylko 30 mm) powyżej zamgławiacza. Jeżeli podczas nalewania wody spadnie wydajność tworzenia się mgiełki, należy nieznacznie obniżyć poziom wody. Dyfuzor ultradźwiękowy przyłączyć za pomocą dołączonego zasilacza sieciowego do odpowiedniego gniazda wtykowego prądu zmiennego. Za pomocą światła i barw można ponadto uzyskać nastrojowe efekty. Dyfuzor ultradźwiękowy rozpyla na godzinę średnio ok. ¼ litra wody (zamgławiacz wielomembranowy odpowiednio więcej). Membrana ceramiczna jest częścią zużywającą się. Jej trwałość zależy od okresu eksploatacji, twardości wody. Membrana nie podlega dlatego gwarancji. Jeśli membrana ulegnie uszkodzeniu lub znacznie obniży się wydajność rozpylania mgiełki, należy wymienić membranę ceramiczną. Ponieważ membrany te są bardzo czule, należy uważać, aby membrana nie została zarysowana albo w inny sposób uszkodzona.

Zimą

Urządzenie musi zostać odinstalowane, gdy na zewnątrz jest mróz. Wyczyścić dokładnie pompę i sprawdzić czy nie została uszkodzona. Przechowuj zanurzoną w pomieszczeniu, gdzie temperatura wynosi powyżej 0°C. Wtyczka nie może być zanurzona! Mróz może zniszczyć urządzenie oraz uszkodzić obudowę pompy. Aby se zařízení udrželo v řádném chodu, doporučujeme pravidelné čištění, zvláště pak kovového úchyty, který zajišťuje kontakt s monitorem na vodní hladině. Vyjměte difúzer z vody a opatrně odstraňte usazeniny. Usazený vápník vyčistěte octovou vodou. Během čištění dbejte opatrnosti, aby nedošlo k poškození izolace monitoru vodní hladiny.

Během zimního období

Zařízení musí být během zimního období odpojeno (vypnuto). Vyndejte zařízení z vody a pečlivě jej vyčistěte. Opatrně zkontrolujte zda není zařízení poškozené. Uchovujte čerpadlo v temnu a zajištěte celé zařízení před mrazem. Zásuvku chraňte před stykem s vodou. Zamrznutí zařízení může způsobit poškození plovoucího tělesa a čerpadla.

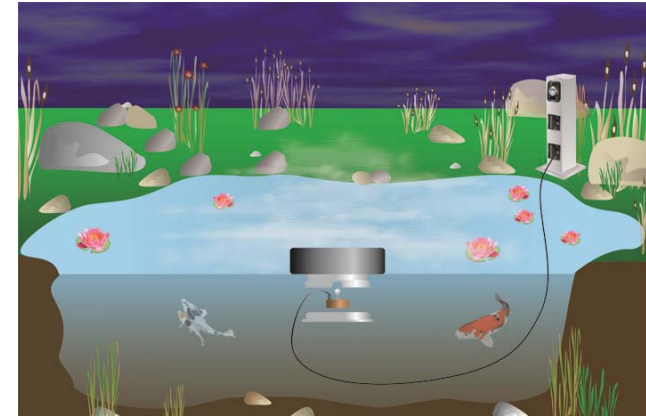
Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



Usterki

Usterka	Przyczyna	Srodki zaradcze
LED nie świeci się	Brak zasilania prądowego Skorodowane styki żarówki	Skontrolować zasilanie prądowe Oczyszczyć styki



Informace k manuálu

Před prvním použitím čtěte provozní a bezpečnostní instrukce v tomto manuálu. Předejdete tak nesprávnému použití výrobku.

Použití

FIAP Mystic Active je určen k využití jezírek a zahrad.

Jiné využití než doporučené

Pokud bude výrobek použit jinak než uvádí tento manuál nebo jeho využití nebude v souladu s uvedenými doporučeními, nevztahuje se na výrobek ani jeho provoz žádná záruka.

CE výrobní deklarace

Výrobce deklaruje, že výrobek je v souladu se směrnicí o nízkém napětí (73/23/EEC). Výrobek je v souladu se standardy: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Bezpečnostní informace

FIAP vyrobil tento výrobek v souladu s aktuálním stavem v oboru umění a bezpečnostními podmínkami. Jiné než-li doporučené využití a zacházení s výrobkem, může způsobit poranění. Berte na vědomí uvedené bezpečnostní instrukce.

Z bezpečnostní důvodů, nesmí s výrobkem zacházet děti a osoby mladší 16-ti let, stejně tak není dovoleno manipulovat s výrobkem osobám, kteří nemohou rozpoznat možné nebezpečí nebo nejsou seznámeni s provozními instrukcemi. Uchovejte provozní manuál na bezpečném místě. Pokud je výrobek předáván jiné osobě, dbejte na předání provozního manuálu. Manipulace a provoz tohoto výrobku musí být pouze v souladu s instrukcemi v tomto manuálu. Výrobek může při styku s vodou a elektrickým napětím způsobit šok, poranění končetin. Dbejte na správné použití a propojení s elektrickým proudem. **Upozornění! Nebezpečí elektrického šoku. Ujistěte se, že kabel i okolí při umísťování výrobku jsou suché.** Nenechte zařízení v provozu na suchu. Vibrace mohou nenahraditelně poškodit keramické membrány. Chraňte kabel! Používejte kabel určený pro venkovní použití. Ujistěte se, že přípojka není menší než gumový potah s identifikací H05RN-F. Nepoužívejte poškozený kabel. Elektrická instalace v zahradních jezírkách a plovacích jezírkách musí být v souladu s národními a mezinárodními podmínkami platnými pro instalaci. Před instalací zkontrolujte soulad elektrických dat výrobku a dodavatele elektřiny. Nikdy neprovozujte výrobek pokud jsou kabel nebo zařízení poškozené. V případě poškození odpojte výrobek z elektřiny. Neberte ani nepřenášejte výrobek za propojovací kabel. **Upozornění!** Instalujte bezpečnostní transformátor na místo chráněné před vodou a zajistěte minimální odstup 2m od kraje jezírka. Nikdy nerozebírejte výrobek nebo jeho části! Vždy odpojte propojovací kabel z elektřiny, pokud chcete s výrobkem manipulovat. Pro Vaše bezpečí, konzultujte připojení zařízení s profesionálním elektrikářem.

Sestavení a uvedení do provozu

Dodržujte bezpečnostní odstup alespoň 50cm od hořlavého materiálu. Ujistěte se o bezpečném umístění. Zařízení nezakrývejte. Nebezpečí požáru! Umístěte zařízení tak, aby se o něj nemohl nikdo zranit. Připojte zástrčku jezírkového rozprašovače do zásuvky transformátoru. Připojte transformátor do elektrické zásuvky. Zkontrolujte funkci jezírkového rozprašovače. Ultrazvukový rozprašovač smí být použit pouze s membránami. Chraňte zařízení před mrazem. Ujistěte se, že voda nemůže poškodit elektrický přívodní kabel. To by mohlo způsobit elektrický šok nebo zkrat. Pokud je zařízení v provozu, nedotýkejte se vodní fontány nad keramickými membránami, jelikož zde vzniká nízké napětí, které není nebezpečné, ale může způsobit bolest. Umístěte ultrazvukový rozptylovač-difusér do vody tak,

aby byl alespoň 5mm nad monitorem vodní hladiny. To je z toho důvodu, že rozptylovač může pracovat pouze v případě této minimální úrovně. Pokud se hladina vody sníží, zařízení se vypne. Nicméně, vodní hladina by neměla být více než 50mm (u několika modelů pouze 30mm) nad difusérem. Pokud se sníží vytváření mlhového efektu, upravte lehce množství vody. Připojte zástrčku ultrazvukového difuséru do příslušné zásuvky. Světlo a barvy mohou být použity také k vytvoření zajímavých efektů. V průměru rozptýlí ultrazvukový difusér přibližně ¼ litru vody (difusér s několika více membránami více) za hodinu. Příležitostně se může přidat malé množství parfému nebo 2-3 kapky esenciálního oleje pro vytvoření příjemné vůně v pokoji. Keramická membrána je považována za provozní materiál, který se používáním opotřebovává. Životnost membrány je v závislosti na provozních hodinách, tvrdosti a čistotě vody. Z těchto důvodů se na membránové zařízení garance nevztahuje. Pokud se membrána poškodí nebo se sníží mlhový efekt, vyměňte keramickou membránu za novou. Dbejte opatrnosti při výměně membrány, aby se nepoškodila.

Údržba

Dodržujte bezpečnostní instrukce! K čištění používejte pouze vodu a měkký kartáč. Do zařízení se nesmí dostat žádné vlhko. Aby se zařízení udrželo v řádném chodu, doporučujeme pravidelné čištění, zvláště pak kovového úchytu, který zajišťuje kontakt s monitorem na vodní hladině. Vyjměte difusér z vody a opatrně odstraňte usazeniny. Usazený vápník vyčistěte octovou vodou. Během čištění dbejte opatrnosti, aby nedošlo k poškození izolace monitoru vodní hladiny.

Během zimy

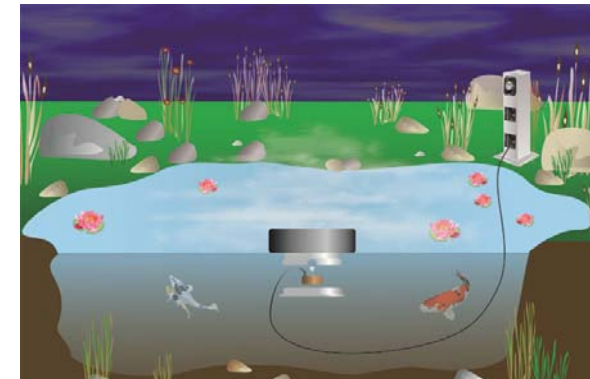
V zimě a při mrazivých teplotách musí být zařízení odmontováno. Provedte čištění, zkontrolujte, zda zařízení není někde poškozeno a zařízení uložte na místo, kde nemrzne. Zástrčka se nesmí poškodit vodou! Zamrznutí zařízení může vést k poškození čerpadla nebo kůže.

Opatření

Ověřte zařízení dle národních podmínek.

Závady

Závada	Důvod	Oprava
LED nesvítí	přešuný elektrický obvod kontakt u žárovek je zkorodovaný	zkontrolujte kabely vyčistěte kontakty





Информация о настоящей инструкции по эксплуатации

Прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием до начала его эксплуатации. Соблюдайте правила по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Использование по назначению

Генератор тумана FIAP Mystic Active предназначен для прудов и садов.

Использование не по назначению

При использовании не по назначению и при неправильном обращении изделие может причинить вред людям. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию становятся недействительными.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Информация по технике безопасности

Компания **FIAP** производит изделие по последнему слову техники и в соответствии с действующими правилами техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, изделие может представлять опасность для людей и имущества, если его использовать неподходящим способом или не по назначению, или без соблюдения техники безопасности.

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию в надежном месте. Передайте эту инструкцию следующему владельцу изделия. Все работы с этим изделием должны выполняться в соответствии с настоящей инструкцией. Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. **Внимание! Существует опасность удара током. Следите, чтобы соединительные элементы электрических проводов были сухими.** Не допускайте работу изделия без воды. Вибрация может безнадежно повредить керамическую мембрану. При прокладке электропровода в земле предусмотрите его защиту, чтобы избежать его повреждения. Используйте только провода, одобренные для наружного применения. Поперечное сечение электропровода должно быть не меньше чем у провода H05RN-F с резиновой изоляцией. Удлинительные электропровода должны отвечать требованиям стандарта DIN VDE 0620. Используйте только размотанные провода. Электрические изделия в садовых прудах и прудах для купания должны отвечать требованиям действующих государственных и международных инструкций для монтажников. Сравните характеристики электропитания с характеристиками, нанесенными на пластину на корпусе изделия. Эти характеристики должны совпадать. Никогда не эксплуатировать изделие при поврежденном электропроводе или корпусе! Отсоедините электропитание! Не носите и не тяните изделие за электропровод. **Внимание!** Установите трансформатор безопасности в месте, защищенном от затопления на расстоянии от кромки воды минимум 2м. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Перед выполнением работ с генератором тумана всегда отключайте



электропитание всех изделий, расположенных в пруду! Если у Вас появятся вопросы или Вы столкнетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с компетентным электриком!

Установка и запуск

Устанавливайте изделие на безопасном расстоянии, по крайней мере, 50 см от горючих материалов. Обеспечьте безопасное размещение. Не накрывайте изделие. Существует опасность возгорания! Устанавливайте изделие так, чтобы оно ни для кого не представляло опасность. Подсоедините штепсель прудового генератора тумана к розетке трансформатора. Подсоедините трансформатор к электросети. Проверьте функционирование прудового генератора тумана. Ультразвуковым распылителем можно управлять только, когда мембрана не повреждена. Защитите блок электропитания от мороза. Удостоверьтесь, что вода не протекает через крышку вниз в блок электропитания. Это может вызвать удар током или короткое замыкание. В то время работы изделия, не опускайте никаких предметов или свои пальцы в водный фонтан над керамической мембраной, поскольку вокруг мембраны создается напряжение, которое, даже если не опасно, может вызвать боль. Поместите ультразвуковой распылитель в воду так, чтобы он был минимум на 5 мм выше регулятора уровня воды. Поскольку распылитель может работать, если только вода достигает этого минимального уровня. Если уровень воды слишком низок, изделие выключится. Однако, уровень воды не должен быть выше распылителя больше чем на 50 мм (в некоторых моделях только на 30 мм). Если генерация тумана уменьшилась, немного сократите поступление воды. Подключите блок электропитания ультразвукового распылителя к подходящей розетке сети переменного тока. Для получения интересных эффектов можно использовать свет и цвет. В среднем, ультразвуковой распылитель распыляет приблизительно ¼ литра воды (распылитель с большим количеством мембран соответственно больше) в час. При желании, Вы можете иногда добавлять небольшое количество духов или две - три капли ароматического масла, чтобы создать приятный аромат в помещении. Керамическая мембрана с течением времени изнашивается. Ее срок службы зависит от времени эксплуатации, жесткости и чистоты воды. Поэтому гарантия на мембрану не распространяется. Если мембрана ломается или уменьшается генерация тумана, замените ее новой. Так как мембрана очень точный элемент, Вы должны удостовериться, что она не поцарапана или повреждена каким-либо другим способом.

Чистка

Соблюдайте инструкцию по технике безопасности! Используйте только воду и мягкую щетку. Не допускайте попадание влаги в изделие. Чтобы содержать устройство в надлежащем рабочем состоянии, мы рекомендуем регулярную чистку, особенно металлического язычка, который обеспечивает контакт с регулятором уровня воды. Выньте распылитель из контейнера с водой и тщательно удалите все отложения. Отложения кальция можно удалить неразбавленным уксусом. При этом постарайтесь не повредить изоляцию регулятора уровня воды.

Зимнее хранение

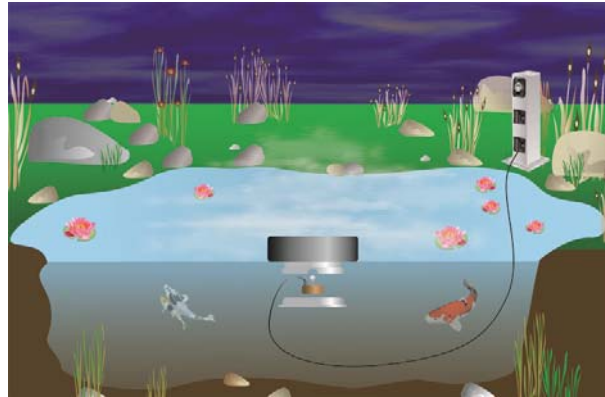
При наступлении морозов изделие следует удалить из пруда. Выполните полную очистку, проверьте изделие на предмет повреждений и храните в теплом месте в контейнере с водой. Штепсель нельзя погружать в воду! Замораживание изделия может привести к повреждению поплавка и насоса.

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими государственными инструкциями.

Неисправности

Неисправности	Причина	Устранение неисправности
Светодиоды не светятся	Прервана цепь электропитания Заржавели контакты	Проверьте цепь электропитания Зачистите контакты



RO

Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

FIAP Mystic Active, numită în cele ce urmează "unitate", este destinată utilizării în iazuri și grădini.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Informații despre siguranță

FIAP a fabricat această unitate conform celor mai înalte standard calitative și reglementărilor de securitate în vigoare. În ciuda celor de mai sus, unitatea poate prezenta un grad de risc pentru bunuri și persoane dacă este folosită incorect sau pentru un alt scop decât cel prezentat, sau dacă sunt ignorate instrucțiunile de siguranță.

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. **Atenție! Pericol de șoc electric.**

Asigurați-vă că punctele de conectare a cablului și împrejurimile sunt uscate. Nu lăsați aparatul să funcționeze fără apă. Vibrațiile pot provoca daune iremediabile membranei ceramice. Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți exclusiv cabluri aprobate pentru utilizare în exterior. Secțiunea transversală a cablurilor de alimentare nu trebuie să fie mai mică decât cablurile de cauciuc identificate cu H05-RNF. Cablurile de extensie trebuie să corespundă standardului DIN VDE 0620. Folosiți exclusiv cabluri desfăcute. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Datele trebuie să coincidă. Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau carcasa sunt defecte! Deconectați de la sursă! Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! **Atențiune!** Instalați transformatorul la o distanță de min. 2 m de marginea iazului, într-un loc uscat, care nu poate fi expus inundațiilor. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Deconectați întotdeauna această unitate și toate celelalte unități aflate în apă înainte de a folosi unitatea! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!



Instalare și pornire

Mențineți o distanță de securitate de cel puțin 50 cm față de material combustibil. Găsiți o poziționare sigură. Nu acoperiți unitatea. Pericol de foc! Poziționați unitatea în așa fel încât să nu prezinte riscuri. Conectați ștecherul dispozitivului de ceață al iazului la priza transformatorului. Conectați transformatorul la sursa de alimentare. Verificați dispozitivul de ceață. Difuzorul cu ultrasunete poate fi folosit numai cu membrane intact. Protejați de îngheț sursa de alimentare a unității. Asigurați-vă că nu curge apă. Aceasta ar putea cauza un șoc electric sau un scurtcircuit. În timp ce dispozitivul funcționează, nu scufundați nici un obiect în fântână și nu introduceți degetele în apă deasupra membranei ceramice, de vreme ce în jurul acesteia există voltaj redus care, chiar dacă nu este periculos, poate cauza durere. Plasați difuzorul ultrasonic în apă, astfel încât să fie situat la cel puțin 5 mm deasupra monitorului de nivel al apei. Aceasta se întâmplă deoarece difuzorul poate lucra numai dacă apa atinge minimum acest nivel. Dacă nivelul apei coboară prea mult, dispozitivul se va opri. În orice caz, nivelul apei nu trebuie să fie mai înalt de 50 mm (la mai multe modele e max 30 mm) deasupra difuzorului. În cazul în care volumul de ceață scade în timp ce se introduce apă, reduceți încet cantitatea apei. Conectați unitatea de putere a difuzorului ultrasonic la o priză AC potrivită. Lumina și culoarea pot fi și ele folosite pentru obținerea unor efecte interesante. În medie, difuzorul ultrasonic difuzează aproximativ ¼ litru apă (difuzor cu mai multe membrane corespondente) per oră de operare. Dacă este necesar, ocazional puteți adăuga un volum mic de parfum sau două-trei picături de ulei esențial pentru a crea un miros plăcut în cameră. Membrana ceramic se uzează în timp. Viața acesteia depinde de perioada de utilizare, duritatea apei și puritatea apei. Ca urmare, membrane nu este acoperită de garanție. Dacă membrana se defectează sau scade foarte mult efectul de ceață, înlocuiți membrana ceramică cu una nouă. Pentru că membrana este foarte sensibilă, trebuie să vă asigurați că nu este zgâriată sau deteriorată în vreun alt fel.

Curățare

Respectați instrucțiunile de siguranță! Folosiți doar apă și o perie moale. Asigurați-vă că nu poate pătrunde umezeală în unitate. Pentru a menține dispozitivul în condiții corespunzătoare de lucru, recomandăm curățarea regulată, în special a robinetului metalic care menține contactul cu monitorul nivelului de apă. Depozitele de calciu pot fi îndepărtate folosind acetat de calciu. În timpul acesta, aveți grijă să nu stricați izolația monitorului de nivel al apei.

Depozitare în timpul iernii

Dispozitivul trebuie dezinstalat pe timp de îngheț. Faceți o curățare completă și atentă, verificați dispozitivul de defecțiuni și păstrați pompa cufundată sau plină cu apă și ferită de îngheț. Înghețarea dispozitivului poate duce la defecțiuni ale plutitorului și ale pompei.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
LED-ul nu se aprinde	E întreruptă alimentarea la rețea Sunt corodate contactele becului	Verificați alimentarea la rețea Curățați contactele